



EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 8.4.2016
COM(2016) 206 final

2013/0119 (COD)

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL EUROPAPARLAMENTET

enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

om

rådets ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om främjande av medborgares fria rörlighet genom förenkling av kraven på framläggande av vissa officiella handlingar i Europeiska unionen och om ändring av förordning (EU) nr 1024/2012

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN TILL EUROPAPARLAMENTET

enligt artikel 294.6 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt

om

rådets ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om främjande av medborgares fria rörlighet genom förenkling av kraven på framläggande av vissa officiella handlingar i Europeiska unionen och om ändring av förordning (EU) nr 1024/2012

1. BAKGRUND

Överlämnande av förslaget till Europaparlamentet och rådet 24.4.2013.
(COM(2013) 228 final, 2013/0119 (COD)¹):

Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande (INT/700 - 11.7.2013.
CES4005-2013):

Europaparlamentets yttrande vid första behandlingen: 04.2.2014.

Antagande av rådets ståndpunkt: 11.3.2016.

2. SYFTE MED KOMMISSIONENS FÖRSLAG

Syftet med förslaget om officiella handlingar är att minska byråkratin och kostnaderna för medborgare och företag som behöver lägga fram en officiell handling för myndigheterna i en medlemsstat, när denna handling har utfärdats av myndigheterna i en annan medlemsstat. Förslaget är inte tillämpligt på officiella handlingar som utfärdats av myndigheter i tredjeländer (även om dessa handlingar redan har godtagits som äkta av myndigheterna i en medlemsstat).

Enligt förslaget måste vissa officiella handlingar (t.ex. födelseattester, vigselbevis eller fullmakt att företräda ett företag) som utfärdats i en medlemsstat godtas som äkta i en annan medlemsstat även om det saknas äkthetsmärkning (apostill). Genom förslaget avskaffas vidare skyldigheten att alltid tillhandahålla bestyrkta kopior och auktoriserade översättningar av officiella handlingar som utfärdats i en annan medlemsstat. Förslaget stärker kampen mot bedrägerier genom att införa ett system för administrativt samarbete mellan medlemsstaterna, baserat på informationssystemet för den inre marknaden (IMI), som kommer att göra det möjligt för medlemsstaterna att kommunicera med varandra vid tvekan om en officiell handlingens äkthet. Genom förslaget införs självständiga flerspråkiga unionsstandardformulär för situationer med gränsöverskridande inslag. Syftet med dessa är att undvika krav på översättning. Förslaget tar inte upp frågan om erkännande i en medlemsstat av innehållet i en officiell handling som utfärdats i en annan medlemsstat.

¹ Förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om främjande av den fria rörligheten för medborgare och företag genom förenkling av godtagande av vissa officiella handlingar i Europeiska unionen och om ändring av förordning (EU) nr 1024/2012.

3. KOMMENTARER TILL RÅDETS STÅNDPUNKT

Överlag stöder rådets ståndpunkt de centrala målen i kommissionens förslag, dvs. att minska byråkratin och kostnaderna för medborgarna och därmed förenkla rörligheten för vissa officiella handlingar. Rådet har emellertid infört vissa ändringar i kommissionens förslag.

När det gäller de områden som omfattas av förordningen, tar rådets text upp sådana officiella handlingar som rör medborgare, särskilt handlingar rörande civilstånd, men inte företagsrelaterade handlingar. I linje med trepartsdiskussionerna tar rådets text upp handlingar rörande civilstånd på ett utvidgat antal områden. Det innehåller också en reviderad översynsklausul som hänvisar till vissa offentliga handlingar rörande företag och även medborgare, och föreskriver att en översyn för att överväga inkludering av dessa ytterligare områden i förordningen ska göras vid en tidigare tidpunkt än datumet för den allmänna översynen av förordningen.

I rådets text har de självständiga unionsstandardformulären blivit översättningshjälpmedel som ska bifogas den officiella handlingen. I enlighet med trepartsdiskussionerna införs dock genom rådets text sju ytterligare formulär för att undvika översättningskrav på andra områden.

Rådets text gör det möjligt för den mottagande medlemsstaten att begära auktoriserade översättningar av officiella handlingar på andra språk än de som uttryckligen godkänts av varje medlemsstat. I linje med trepartsdiskussionerna klargör rådets text emellertid att om en officiell handling åtföljs av ett flerspråkigt standardformulär, kan en översättning av denna handling begäras endast i undantagsfall.

I rådets text noteras det att även om en medlemsstats myndigheter inte kan kräva en apostill på en officiell handling som utfärdats av en annan medlemsstats myndigheter, kan medborgarna fortsätta att ställa ett sådant krav. I enlighet med trepartsdiskussionerna inbegriper rådets text en skyldighet för medlemsstaterna och kommissionen att informera medborgarna om innehållet i förordningen, både i enskilda kontakter och genom webbaserade informationsportaler.

Trots rådets ändringar bibehålls de grundläggande principerna i kommissionens förslag, nämligen avskaffande av kravet på apostill, förenklade formaliteter för översättningar och bestyrkta kopior samt användning av informationssystemet för den inre marknaden som ett system för samarbete mellan medlemsstaterna i syfte att bekämpa bedrägeri. Utöver de ändringar som införts i förslaget efter överenskommelse mellan medlagstiftarna under trepartsdiskussionerna anpassades titeln på den föreslagna förordningen.

Efter informella trepartsdiskussioner den 15 juli 2015, den 17 september 2015, den 28 september 2015, den 6 oktober 2015 och den 13 oktober 2015 nådde parlamentet och rådet en preliminär politisk överenskommelse om texten.

Rådet bekräftade denna politiska överenskommelse den 3 december 2015 och antog sin ståndpunkt vid första behandlingen den 11 mars 2016.

4. SLUTSATS

Eftersom alla ändringar i kommissionens förslag diskuterades under de informella trepartsdiskussionerna, kan kommissionen godta de ändringar som rådet antog i sin ståndpunkt vid första behandlingen.